



# NotiKep

*Kooperativa di Spar i Krédito Empleadonan Petrolero*

*"Sólido i konfiabel"*

Edishon 9, April 2006

## **Kontenido:**

- Presidente na Palabra
- Direktiva ta Informa:  
Plan di Maneho 2006
- 2006 KEP rumbo pa 40 aña di eksistensia
- Responsabilidadat mayor di Miembresia di un Kooperativa
- Ofisina ta informa:  
Yuda nos keda den kontakto ku bo  
Miembresia pa famia
- Programa di Edukashon 2006
- Pagina adishonal:  
Pagina pa Mucha

\*\*\*\*\*

### **Direktiva di K.E.P.**

Presidente	E. Hanley
Sekretario	L. Brug
Tesorero	F. Candelaria
Vise-Presidente	R. Felicia
2° Tesorero	E. Manuel
Komisario	R. Marcos

### **Hunta di Komisario**

Presidente R. Van Kwartel

### **Komishon di Krédito**

Presidente R. Maduro

### **Direktora di Ofisina**

Sra. L. Carol

### **Redakshon NotiKEP**

Sra. Ethlyn Hanley

### **Orario di ofisina:**

**Kooperativa Empleadonan  
Petrolero**

Djaluna - Djabièrnè: 07:30-17:00  
Adrès: Schottegatweg West 359  
Tel.: 8683290; 8695541; 8690054  
Faks: 869-3646



## **PRESIDENTE NA PALABRA**

Apresiabel sosionan;  
Aña 2006, ta un aña ku ta speshal pa nos kooperativa.

Na òktober próksimo, KEP lo kumpli 40 aña di eksistensha. Nos por mira bek riba un temporada fruktífero, un temporada den kual nos a sigui desaroyá. Durante e fase di kresementu nos a enfrentá diferente reto den kaminda. Ku boluntad di nos sosionan nos a sigui krese konhuntamente i a siña for di kada reto.

Awe nos por mira bek riba e vishon ku nos fundador, Sr. Thode, (qepd) i su tim tabatin pa establese e organisashon aki.

Nos mester sigui desaroyá e vishon aki i hasi nos kooperativa un modelo pa nos komunidad.

Esaki nos por logra, solamente, ku koperashon i kompreshon di tur sosio.

Durante 2006 nos lo sigui enfoká riba nos 40 aña, pero mas aún nos mester sigui desaroyá nos órganonan statutario, nos personal i partikularmente nos sosionan. Ta ku boluntad di kada unu nos lo sigui engrandesé nos kooperativa.

Durante 2006 nos por introdusí produktonan nobo i sigui traha riba mehoransa di nos prosesonan. Via di e korant aki nos ke aserka nos sosionan pa enfatisá e partisipashon di sosionan.

Nos mester di boso partisipashon

i kriticanan konstruktivo pa sigui alsa nos kooperativa. Nos lo selebrá e logro aki, pero mas ku nada envolvimentu den e proseso di nos kooperativa ta esensial. Laga nos ban uni pa hopi aña mas.

## **Direktiva ta Informa ...**

### **PLAN DI MANEHO 2006**

*(kompilá pa Frank Candelaria)*

Den último kuartal di aña, Direktiva ta presentá, durante reunion general ekstraordinario, e presupuesto i tambe e linianan general di su maneho pa e aña entrante pa aprobashon di miembresia.

Na inisio di e aña nobo un di e tareanan prinsipal di Direktiva ta fiha ophetivonan pa e aña den kuadro di e linia di maneho aprobá.



Direktiva mester tradusí e maneho den ophetivonan ku ta spesífiko, midibel, alkansabel, realístiko i pa tempu definí. Tambe mester asigná responsabilidadat pa kada inisiativa relashoná ku e ophetivonan. Pues ta di suma importansia ku tur partisipante den e diferente prosesonan di KEP ta trahando riba mes un prioridatnan durante aña pa logra e metanan establese.

Pa loko ta trata aña 2006, e ophetivonan ta kubri e áreanan operashonal, finansiero, produkto/servisionan i atenshon pa sosionan komo kliente. E kuadro di ophetivonan a ser diskutí

***Ta kontinua riba pagina 3***

# 2006 - KEP RUMBO PA 40 AÑA DI EKSISTENSIA

## Di Sam pa Kooperativa

(kompilá pa Romiro Marcos)

### 40 aña

Durante añanan 60 algun trahadó di Refineria tabata sinti falta di por hasi mihó uso di nan salario, komo e sèn no ta yega pa por kumpli ku tur obligashonnan. Ta kobra kinsena i ta para warda otro kinsena pa por sigui hasi kosnan pendiente. No tabata tin un sistema pa fiansa personal. E tempu ei mayoria hende tabata kobra asunto di 1,50 pa ora. Tambe no tabata tin un sistema di spar sigur.

### Sam

Komo ku mester a hasi algu, algun hende a bini ku e idea pa lanta un sam. Esaki ta un sistema di spar entre grupo. Ta skohe un kabesante ku ta rekohé e plaka tur kinsena segun bo propio forsa anto ta ward'é pa bo te dia ku bo mester di e suma di spar. Naturalmente e kabesante ta keda ku un montante igual di loke bo ta spar pa luna komo ganashi. Òf por bisa e último luna ta pa e kabesante.

### Konfiansa

Dor ku tabatin algun hende bibu, ora nan kobra nan sèn di spar nan ta stòp di paga, no tabata tin konfiansa ku e asunto di sam aki. Ta p'esei algun trahadó na Refineria a bini ku e idea 40 aña pasa pa lanta un Kooperativa ku ta muchu mas sigur i konfiabel pa e trahadónan ku tabata empleá



na Refineria por a warda nan sèn pa despues hasi fiansa pa por yega na kompra di artíkulonnan ku tin mester pa por biba un bida mas alegre.

Di otro banda e trahadónan mes a muestra un hamber i entusiasmo pa ku sparmentu. E iniciativa aki a hasi ku e nesesidat ku tabata biba den seno di e trahadónan a pone ku manera e Kooperativa a ser lanta nan a bira miembro di e organisashon na gran eskala, aunke ku no tabata fásil pa a kumpli ku e kontribushon di 2,50 pa kinsena komo ku no ta tur hende tin outo pa a bai paga esaki. Ta algun trahadó dinámiko tabata kana riba Refineria pasa serka e hendenan pa kobra e sèn tur kinsena, tambe e montante no tabata fiho ta lokual ku e hende tin na e momentu ei e tabata paga e kobradó.

### Fundador

Pa e motibu aki e fundadonan, enkabesá pa Sr. Federico Thode (Q.E.P.D.) por mira bek riba algu históriko ku nan a hasi pa e trahadónan di Refineria.

Esaki tabata un desaroyo positivo pasombra e la kontribuí pa nos hendenan siña spar na un manera struktural.

Esaki por bisa ku a bira mas sigur ora ku un kombenio a ser firma entre e sindikato i Refineria pa por dedusí un montante fiho for di e miembronan pa despues depositá esaki riba kuenta di e Kooperativa.

### Edifisio

Pero asina mes e fundadonan a sigui traha te ku despues di algun aña a bini na un edificio kaminda e persona mes por a pasa paga su kontribushon. Nos por mira bek kon nos a hür nos promé ofisina na Seru di Otrabanda. Despues un miembro a hür un edificio pa nos na Pòst 6 hopi serka di e Refineria kual e miembro aki mes a paga e hür te dia nos a hañá suficiente forsa. Despues un miembro a trese un moshon durante un reunion general pa kada miembro pone algu pa asina nos por a kumpra nos mes edificio, ku tabata mas grandi.

Awe nos por bisa ku nos a traha un edificio ku e sènnan ku e sosionan ta spar. Kier men por bisa nos mes kas ku nos mes su sèn.

Esaki bieu nan ta bisa bo mes kas ta un nesesidat básiko, spesial ora bo traha bo kas ku bo mes sèn.

## RESPONSABILIDAD MAYOR DI MIEMBRESIA DI UN KOOPERATIVA

(Kompilá pa Ethlyn Hanley)



Nos cooperativa, siendo un organisashon ku personalidat hurídiko, ta obligá di tene su reunion statuario den luna di mei. Den kuadro di esaki sosionan di nan parti tin e obligashon di asistí na e aktividat aki, ku ta esun di mas importante di nos organisashon. E karakter i e tipo úniko ku nos organisashon tin, ku ta sostené riba e balor i prinsipionan ku ta rigi eksistensha di nos cooperativa, ta duna e sosio un poder máksimo pa tin un partisipashon aktivo i direkto den asuntunan ku ta toka nos cooperativa. E balornan di **Responsabilidad, Transparensia** i mas ku tur otro, esun di **Demokrasia**, ta e kondishonnan ku ta hasi ku e maneho, pa loke ta toka e filosofia soshal di e organisashon mester keda hibá: "A base di un liña di kondukta, ku ta basá riba e balor i prinsipionan di e cooperativa."

Pa loke ta toka e maneho finansiero/empresarial di e organisashon tin e kondishonnan di bon gobernashon ku mester keda apliká pa garantisá e fondonan di e sosionan i e kapital ekonómiko di e organisashon.

Pa informashon na sosionan e kondishonnan aki ta:

1. Bon solvabilidad;
2. Un posishon di likides salú;
3. Un kontròl Interno;
4. Un kontròl severo hibá pa e hunta di Komisario;
5. Kumplimentu ku e deber di reportahe mensual na Banko Sentral;
6. Un kontròl eksterno; i
7. E poder mayor di e Cooperativa ku ta su miembronan den REUNION GENERAL.

Entrante 1° di mart 2006, aplikashon di e **"Responsabilidad di Corporate Governance"** a drenta na vigor. Esaki ta e lei di responsabilidad personal di e

dirigentenan ku atendé ku institushon i ehekushon di e polítika di maneho den e organisashonnan ku tin Personalidat Hurídiko. Loke ta enserá ku pa kalke forma di mal maneho hibá ku ta perhudiká e organisashon, kada un di e dirigentenan personalmente ta keda pone responsabel i mester karga e konsekuensha di esaki. Tur esakinan ta hasi ku'e sosionan mester bira mas konsiente di nan deber i tambe nan responsabilidad pa kuida nan organisashon. Esaki e sosionan por hasi dor di partisipá na e reunion general.

Asistí na un reunion general ta un kos hopi serio. Ta den e foro aki kada miembro individual tin e derecho di por ekspresá su mes; di por presentá moshon; i di por aprobá òf desaprobá un maneho hibá.

Statuto di nos cooperativa ta preskribí kon direktiva mester responsabilisá tur e áreanan ku ta enserá su maneho.

Loke ku sosionan mester realisá ta, ku e miembronan di e órganonan statuario, ta sosionan mes ta esnan ku ta eligí e personanan ku tin di hiba e maneho di nan fondonan i di e organisashon. Esaki ta pone riba kada sosio individual e responsabilidad di evaluá e maneho hibá. I kon ta hasi esaki? Dor di asistí na e Reunion General próksimo di nos Cooperativa, ku lo tuma lugá dia **7 di mei 2006**. Un organisashon sano mester por konta ku un presensha di mas ku 50% di su miembresia na un reunion general. Ta dje forma aki nos ta duna muestra di ta un bon kooperativista, ku ta karga nos organisashon na pechu.

"Cooperativa KEP ta un union di hende ku ta uní boluntario pa un bien komun".



### Kontinuashon di pagina 1 **PLAN DI MANEHO 2006**

ku Hunta di Komisario i aprobá den reunion di Direktiva. A base di e ophetivonan aprobá a fiha ophetivonan pa Direktora.

E ophetivonan di Direktora a ser diskutí ku n'e den reunion di Direktiva i su ophetivonan a keda kumbini komo e palabrashonnan fiho pa e aña. Direktora na su turno ta fiha ophetivonan pa su tim den linia ku su ophetivonan aprobá.

A kontinuashon ta sigui un resúmen di e ophetivonan mas importante pa aña 2006.

**Rekrutá miembro nobo** ta un área di atenshon kontinuo ya ku e proseso di embehesimentu ketu bai ta presente den nos koperativa.

E enfoka ta riba tur e áreanan kaminada por rekrutá miembro esta: empresanan, miembro di famia, partner, kasa i yunan. E meta ta pa logra un mínimo di 100 miembro pa asina por logra un kresementu real di por lo ménos 2% pa aña. Tin un komishon espesial bou di guia di Direktora ku ta kordiná i ehekutá e esfuersonan aki.

### **Un grado di satisfakshon haltu di sosionan pa ku KEP**

ta un meta klave pa Direktiva. Aña pasa a tene un enkuesta bou di nos sosionan pa optené informashon tokante nan deseonan i tambe kon nan ta eksperensia KEP. Nos a risibí basta informashon balioso. En general sosionan ta hopi kontentu ku KEP, sinembargo tin sierto área ku sosionan ke mira Direktiva dediká atenshon na dje, manera entre otro, mehoransa di e kantidat di dia pa fianza i introdukshon di servisio nobo. E intenshon ta pa e aña aki tene un "follow-up" di e enkuesta.



E proseso di **edukashon i formashon** ta kontinuá ku énfasis riba desaroyo riba tereno di filosofia koperativista i maneho finansiero personal. Tambe lo kontinuá ku charlanan edukativo, ya ku nos a nota ku sosionan ta apresia esaki. Komishon di edukashon ta traha un plan detayá di edukashon ku ta kontené e programa pa henter aña.

**Ta kontinua riba pagina 4**

**Kontinuashon di pagina 3  
PLAN DI MANEHO 2006**

E plan a ser diskutí ku Direktiva i a keda aprobá. Komishon di edukashon ta konsistí di 3 miembro fiho, pero lo subi e kantidat te na 5 miembro pa mihó fleksibilidat.

Desaroyo di nos **rekurso humano** ta kontinuá i e enfoke ta pa optimalisá servisio na sosionan. Nos personal lo haña oportunitat pa partisipá na kursonan, workshop i entrenamentu interno segun e plan di desaroyo pa miembronan di personal ku lo keda ehekutá durante aña. E plan a ser traha dor di Direktora.

Pa loko ta trata **produktu /servisionan nobo**, lo introdusí dos servisio nobo pa nos sosionan. Direktiva tin diferente sugerensia/proposishon pa servisionan nobo den estudio i a skohe dos ku ta den fase avansá pa ser introdusí e aña aki.

Tambe e aña aki a kuminsá introdusí e posibilidat pa transferensia elektróniko di sèn di fianza i depósito pa kuenta di nos sosionan. Aunke e aktividat ta den fase di prueba ainda, nos por nota ku sosionan ta apresia e servisio aki, debí na su grado di efisiensia, seguridat i rapides. Den kuadro di e meta pa mehorá e dianan di fianza, Direktiva lo introdusí algun kambio den e proseso di fianza ku mester kondusí ku nos sosionan por risibí nan fianza mas lihé posibel.

Den e área di atministrashon i maneho finansiero e ophetivo ta pa konkluí e proseso di dokumentashon di prosesonan atministrativo klave pa medio di prosedura. E proseso di krédito ya a keda dokumentá kompletamente den un manual ku ta fasilidat uniformidat i kontròl den ehekushon di e proseso. Awor ta kontinuá ku e otro áreanan. Maneho di kosto ta un ophetivo konstante ku e meta pa mantené efisiensia i efektividat operashonal.

Direktiva ta spera apoyo di sosionan pa huntu nos logra e metanan i asina kumpli ku e mishon di KEP i kontribuí na alkansá e vishon di nos Koperativa.

# Ofisina ta Informá ...

## YUDA NOS KEDA DEN KONTAKTO KU BO

Nos ta hasi tur nos esfuerso pa tene nos banko di informashon korekto. Esaki ta pa kumpli ku stipulashon di lei i mas importante pa nos keda den kontakto ku bo, sosio! Pa hasi esaki nos tin mester di bo koperashon.



*Resientemente bo a kambia di adrès, status, email, telefon?*

*Por favor pasa serka nos un ratu i yena tur e kambionan asina ku nos por keda den kontakto ku bo.*

*Bo por manda e informashon tambe via di nos website na [www.kepcreditunion.org](http://www.kepcreditunion.org) òf yama nos na 8683290.*



## MIEMBRESIA PA FAMIA

*Pssst..... bo a tende ku bo famia yegá tambe por bira miembro di KEP?*

*Bo tabata sa ku bo yunan ku tin nan mes entrada, bo kasa ku tin su mes entrada, bo kompañera di bida, ku ta kumpli ku e rekisitonan di nos statuto, tambe por bira miembro di KEP?*

*Bo a plama e palabra serka nan? Duna nan un bon regalú, introdusí nan na nos koperativa KEP.*

*Tur ta bon bini.*

*Mas grandi nos koperativa ta ku hende hóben, hende entusias-má, mas grandi nos posibilidat-nan ta pa introdusi mas benefisio. Sera nan konosi, nos ta warda nan ku brasa habri.*

## **PROGRAMA DI EDUKASHON 2006**

E meta di Direktiva ta pa sigui traha riba desaroyo koperativa di nos sosionan i nan famia. Nos ta pone e plan di edukashon pa aña 2006.

Mart	'06	Ròl i responsabilidad di Dirigentenan di un Kredit union
Aprel	'06	Charla di Herensia
Aprel	'06	Maneho finansiero personal
Aprel	'06	Kon ta lesa un relato finansiero
Aprel	'06	Charla di Impuesto
Mei	'06	Responsabilidad órganonan statuario
Yüni	'06	Charla: Okulista
Yüni	'06	Konsientisashon Koperativa
Yüli	'06	Seminario pa hubentut
Ougüstüs	'06	Maneho finansiero personal
Ougüstüs	'06	Charla: Peshun
Sèptèmber	'06	Tayer di Protokòl
Sèptèmber	'06	Dia di Estudio pa miembresia
Òktober	'06	Konsientisashon Koperativa
Novèmber	'06	Maneho finansiero personal

Sosio por yama ofisina i duna nòmber pa kualke di e aktividat ariba mensioná asina ku nos por planeá e aktividat mas efektivu pa kumpli ku deseonan di sosionan.

E Komishon di Edukashon ta konsistí di:  
Riles Felicia - Vise Presidente Direktiva  
Carl Renardus - Sosio  
Benjamino Goeloe - Sosio



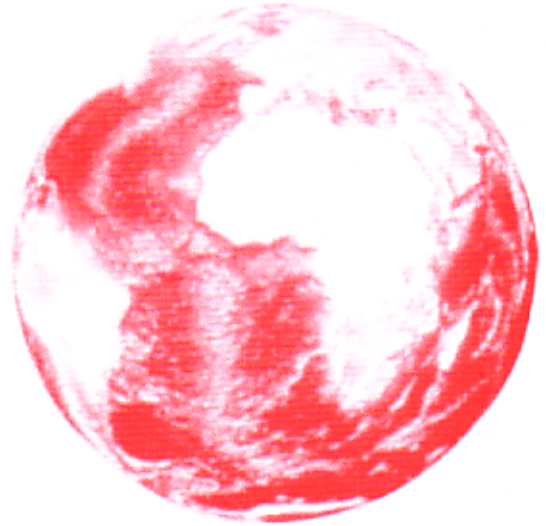
# PÁGINA PA MUCHA

(kompila pá Romiro Marcos)

Den kuadro di konsientisá yunan di nos sosionan tokante KEP, Entrante 2006 KEP ta introdusí un página pa mucha den tur edishon di NotiKEP. E temanan lo varia. Den e promé edishon aki nos ke duna nos muchanan algun informashon di e kontinente Afrika.

## Afrika

E parti nort di e kontinente aki ta mas o ménos 150 pa 600 meter riba nivel di laman. E partinan mas haltu ta keda na Etiopia. Parti nortwèst di Maroko i kantu di e laman "Middelandse zee" ta hopi kayente den dia i anochi ta hopi friu.



Şahara ta e wustein di mas grandi na mundu e ta kasi 3/5 parti di henter nort Afrika ku e grandura di 9.3km kuadra e selva aki ta kasi mes grandi ku hinter Estádos Unidos.



Şahara por pasa añanan largu sin ku awa seru ta kai anto ora e kai di repente parti nan grandi di Şahara por bai bou di awa. Tin algun oásis den e region kaminda tin algun mata ta krese i tin Manera un Lago grandi mayoria awa ta keda den bisindario di e riu Nilo



## Splikashon:

**ALGERIA**  
**HABITANTE** 30.8 mlj  
**KAPITAL** Aliger  
**IDIOMA** Arabir  
**MONEDA** Dinar algerino

**KAAPVERDIE** (Caboverde)  
**HABITANTE** 446000 mil  
**KAPITAL** Praia  
**IDIOMA** Portugues  
**MONEDA** Escudo

**TSJAAD**  
**HABITANTE** 8.7 mlj  
**KAPITAL** N.Djamena  
**IDIOMA** Arabir i Franses  
**MONEDA** C.F.K- franca

**DJIBOUTI**  
**HABITANTE** 619000 mil  
**KAPITAL** Djibouti  
**IDIOMA** Arabir/ Franses  
**MONEDA** Djibouri- franca

**EGIPTO**  
**HABITANTE** 65.2 mlj  
**KAPITAL** CAIRO  
**IDIOMA** ARABIR  
**MONEDA** PONT EGYPSIO

**ERITREA**  
**HABITANTE** 4.3 mlj  
**KAPITAL** ASMARKA  
**IDIOMA** ARABIR I INGLES  
**MONED** ANAKFA

**ETHIOPIA**  
**HABITANTE** 66 MLJ  
**KAPITAL** ADDIS ABABA

**LIBIA**  
**HABITANTE** 5.2 MLJ  
**KAPITAL** TRIPOLI



IDIOMA  
MONEĎA

AMHARISCH  
BIKK

**MALI**  
HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

11 MLJ  
BAMAKO  
FRANSES  
CFA- FRANC

**MAROKKO**  
HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

29 MLJ  
RABAT  
ARABIR  
DIRHAM

**SUDAN**  
HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

36 MLJ  
KHARTOUM  
ARABIR  
DINAR SUDANES

**SAHARA PARTI WEST**

HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

228000 MIL  
EL- AAIUN  
ARABIR  
DINAR MAROKANO

IDIOMA  
MONEĎA

ARABIR  
DINAR

**MAURITANIA**

HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

2.6 MLJ  
NOUAKCHOTT  
ARABIR  
OUĠUIYA

**NIGER**

HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

10.3 MLJ  
NIAMEY  
FRANSES  
CFA FRANC

**TUNESIA**

HABITANTE  
KAPITAL  
IDIOMA  
MONEĎA

9.8 MLJ  
TUNIS  
ARABIR  
DINAR TUNESIO



Algeria

Etiopia

Marokko

Den e parti nort di Afrika tin 14 estado kual 12 di nan ta repùblika.

Na Maroko si tin un Rei.

Na Eritrea tin un gobièrnu demokrátiko pasahero komo ku ainda e Ştututo no ta na vigor.

E parti west di Şahara ántes tabata dominá pa e Şpañónan te na aña 1976.

Despues ku Şpaña a sali for di West di Şahara tantu Maroko i Mauritana a keda bringa pa bira doño di e parti aki, pero enbano .

Na 1979 Mauritania a hala atras i asina laga hinter e estado aki keda pa Maroko numa. Tur dia tin bringamentu den e estado aki. Aktualmente Nashonnan Ūni ta trata na resolvé e problemanan aki.

Den nos próksimo edishon, nos ta sigui ku e parti ost di Afrika.



Pronostikado di Tempu



Vlektumentu



Kargado di Awa